

1. Debrečín (ukrajinská národní vojenská)
2. Hoja hoj, kapitán (Jaroslav Ježek / Jan Werich, Jiří Voskovec)
3. Hopšidyridy (zakarpatská lidová)
4. Učitelka tanca (Pavol Hammel / Boris Filan)
5. Kvitko (ukrajinská lidová)
6. Caravan (Juan Tizol, Duke Ellington)
7. Morituri te salutant (Karel Kryl)
8. Zastávka U Brna (Šimon Ornest)
9. Zase poslední (Brazil) (Ary Barroso, český text Šimon Ornest)

© A-Tempo Verlag spol. s r.o.

Cesta z konce Ukrajiny, dokumentární film (27 min.)

Producent: Šimon Ornest
design@lella_2006

Foto © Tomáš Vrtal, 2006

© + © Občanské sdružení Tap, občanské sdružení Bodaj, 2006

TAP 001-2

Děkujeme: Jedličkovu Ústavu a školám a Nadaci Jedličkova Ústavu za dlouhodobou podporu souboru The Tap Tap a spolupráci s občanským sdružením Tap, občanskému sdružení Bodaj za organizaci spolupráce se soborem Huculyk, Studiu SONO a Milanu Cimfemu za pořízení nahrávek, ADK Prague za mastering a lisování alba, Josefu Havlíkovi – Tiskárna Kartex za tisk, Lence Prokopové za design, Tomáši Vrtalovi za fotky, Petru Ostrouchovi a Ivanu Prokopovi (Animal Music) za pomoc při výrobě alba, OSA – Ochrannému svazu autorskému a A-Tempo Verlag (Petr Bělohlávek).

the tap tap



huculyk



hopšidyridy

Občanské sdružení BODAJ – na pomoc postiženým dětem ve střední a východní Evropě je založeno na dobrovolnických aktivitách. Sdružení se od svého založení v září 2001 věnuje především odborné pedagogické a psychologické práci s dětmi s mentálním a kombinovaným postižením v dětských domovech na Ukrajině. Součástí pobytů českých dobrovolníků v ústavních zařízeních na Ukrajině je vedle přímé práce s dětmi i kontakt s odborným personálem. Společně s nimi hledáme další možnosti rozvoje dětí, učíme je novým technikám a metodám práce, seznamujeme je s teoretickými i praktickými stránkami rozvoje dětí s mentálním a kombinovaným postižením. Tato naše aktivita je vedena snahou o zvýšení odbornosti personálu (vychovatelky mají v lepších případech střední pedagogické vzdělání), která je nezbytná pro zkvalitnění péče o děti s postižením, jež nebude závislá jen na přítomnosti zahraničních odborníků. O zvyšování odbornosti personálu se snažíme také prostřednictvím opakovaných stáží v České republice. Tyto projekty jsou od roku 2002 podporovány Nadací Open Society Fund Praha v rámci programu East East.

Poprve jsme pozvali děti z Dětského domova ve Vilšanech na Zakarpatské Ukrajině do Prahy v květnu 2004. Děti s mentálním a kombinovaným postižením vyrůstající ve Vilšanech mají jinak pouze málo příležitostí poznat život za zdmi ústavu. Dvacet vilšanských dětí tvoří pěvecký soubor Huculyk, který zpívá pod vedením učitele a harmonikáře Jurije Slavynce především zakarpatské lidové písně. Vystupují v tradičních zakarpatských krojích, které jim ušly jejich vychovatelky. Úroveň jejich pěveckého projevu je i přes postižení dětí velmi vysoká.

Hlavním cílem hudebního workshopu, jehož vyvrcholením byla společná vystoupení v rámci festivalů Vysoko, Vyše, Vyšehrad a Mezi ploty a nahrávka tohoto CD, je přirozená integrace lidí s postižením prostřednictvím umělecké tvorby, na které se oni sami významně podílejí. Pobyt Huculyku v Praze byl velmi důležitý také pro rozšiřování jejich



občanské sd

Skladby 6, 8 a 9:

účinkuje soubor The Tap Tap (ČR):

Martin Svoboda (kotle, sbory), Michael Janoušek (bonga, sbory), David Teufel (bonga), David Břoušek (el. bicí), Michal Kabát (buben), Jiří Holzmann (sólo zpěv 9, virbl a harmonika), Veronika Samseliová (dřívka, sbory), Vladislav Angelovič (dřívka), Bára Poštová (cowbell, sbory), Pavla Slezáková (templ block, flétna), Irena Šúchová (sólo zpěv 9, tamburína, sbory), Jana Augustinová (tamburína, sbory), Marek Valenta (bicí, sbory), Jakub Klögnner (flétna), Šimon Ornest (alt saxofon, baryton saxofon, soprán saxofon, vedení souboru)

Dokumentární film „Cesta z konce Ukrajiny“ (27 minut)

V květnu 2004 přijelo do Prahy 20 dětí z pěveckého souboru Huculyk z domova pro děti s kombinovaným postižením ve Vilšanech na Zakarpatské Ukrajině. Pro děti je to vůbec první cesta za hranice jejich země. V Praze se účastnili workshopu se souborem The Tap Tap z Jedličkova ústavu. Společně připravují vystoupení na festivalu Vysoko, Vyše, Vyšehrad, kterým pobyt vilšanských dětí v Praze vrcholí.

Film vyrobili: Dalibor Fencel, Anna Klapetek, Prokop Králíček, Kateřina Krusová, Jiří Lívanec, Braňo Pažitka, Bohdan Rajčinec, Anna Ryndová, Pavel Šmejkal, Radek Tůma. Za občanské sdružení Bodaj spolupracovali: Zdena Caisová, Oleksa Livinský, Martina Němcová, Tomáš Vrtal.

© TdL, 2005

Aranžmá Šimon Ornest (2,4,6-9);
Šimon Ornest & Jurij Slavy nec (1,3,5)
Producent: Šimon Ornest

Nahráno a smícháno ve studiích SONO Records, Nouzov
(www.sonorecords.cz), červen 2005 – únor 2006
Nahrávka: Milan Cimfe (1-5,7), Michal Vaniš (6,8,9)
Mix: Milan Cimfe
Mastering: Oldřich Slezák (ADK Prague)

Skladby 1-5 a 7:
účinkují soubory The Tap Tap (ČR) a Huculyk (Ukrajina):

The Tap Tap:

David Broušek (sólo zpěv 2, el. bicí, sbory), Jitka Křížová (bonga, sbory), Jiří Holzm ann (sólo zpěv 7, virbl, harmonika), Tomáš Krejčí (sólo zpěv 4, baskytara, sbory), Jana Augustinová (tamburína, sbory), Irena Šúchová (tamburína), Veronika Samseliová (dřívka, sbory), Vladislav Angelovič (dřívka), Marek Valenta (bicí, sbory), Martin Svoboda (kotle, sbory), Jakub Klö gner (flétna), Filip Kučera (alt saxofon), Šimon Ornest (baryton saxofon, soprán saxofon, vedení souboru)

Huculyk:

Yuriy Slavy nec (harmonika, vedení souboru), Krystyna Kykyna (vedení souboru), Viktoriya Baloh, Anzhela Bohar, Roman Bohar, Vilma Forkosh, Volodymyr Hankovych, Yuriy Horvat (sólo zpěv 3), Zhuzhanna Hovdi, Larysa Kanalosh, Yelyzaveta Kosoru, Serhiy Lakatos h, Tetyana Lupan, Oleksandr Murzho (sólo zpěv 5), Zoltan Pop, Diana Roman, Ivan Solontay, Mykhayil Sychev, Ahnessa Syrmay, Heorhina Shankov, Anzhela Vaso, Arpad Virah

ružení BODAJ

sociálních kontaktů (blízká spolupráce s dětmi z Jedličkova ústavu, ubytování v rodinách českých dobrovolníků, setkání s kulturou metropole) i zvyšování vlastního sebehodnocení. Česká veřejnost měla díky společnému koncertu souborů Huculyk a The Tap Tap možnost poznat děti, které i přes své těžké postižení leccos dovedou. Krásně a s gusem muzicírují a zpívají.

Dosavadní činnost občanského sdružení BODAJ:

Zorganizování 13 pobytů dobrovolníků v dětských domovech na Ukrajině (celkem 180 dní)

Realizace odborné stáže vychovatelů z Dětského domova v Záluží v České republice

Spoluorganizování dvou ročníků česko-ukrajinských hudebních workshopů za účasti 20 dětí z Dětského domova ve Vilšanech (celkem 28 dní pobytu dětí v ČR)

Uspořádání 7 výstav fotografií zachycujících životní podmínky dětí vyrůstajících v dětských domovech na Ukrajině

www.bodaj.com



Činnost občanského sdružení TAP spočívá především v oblasti péče o rozvoj schopností handicapované mládeže, v přípravě na její budoucí uplatnění na trhu práce, v podpoře kulturních a společenských aktivit handicapované mládeže, a to především studentů a studentek Jedličkova ústavu v Praze na Vyšehradě. Občanské sdružení TAP pravidelně pořádá hudební festival „Vysoko Výše Vyšehrad“ (jeho cílem je zábavnou formou seznámit veřejnost s kulturními aktivitami dětí s tělesným postižením a těmto dětem umožnit prezentovat svou tvorbu spolu s tvorbou předních českých umělců), a to v přímé návaznosti na dlouhodobě plánovaný projekt „Evropské hudební školy“, organizuje sportovní a kulturní akce integračního charakteru, spolupracuje s dalšími sdruženími a spolky.

Občanské sdružení TAP řídí a organizuje činnost rytmického souboru „The Tap Tap“ (koncerty např. v Rock café, Roxy, na Letenské pláni, v Divadle Na Zábřahách). Ve spolupráci s občanským sdružením BODAJ byly zorganizovány dva společné hudební workshopy s ukrajinským souborem Huculyk, složeným taktéž z postižených dětí.

Při spontánní práci se souborem The Tap Tap se začalo postupně ukazovat, že skutečným posunem by pro některé členy souboru byla možnost systematické práce a samostatného cvičení. Pokud by např. bylo možné přizpůsobit hudební nástroje některým charakteristickým rysům různých postižení nebo i individuálně, bylo by možné učit na ně hrát děti téměř s jakýmkoli fyzickým handicapem. V současné době dochází za některými členy souboru lektoři, kteří je pravidelně individuálně vyučují (bicí souprava, baskytara, klávesy, harmonika, alt saxofon). Jeden ze studentů (Marek Valenta) se připravuje na zkoušky na pražskou státní konzervatoř.

občanské sd



KVITKA

V dalyni, za selom
zelenijuť hory,
Na vysokij polonyni
S'ajuť jasni zori.

V hory pryjdy do mene,
Kvitku viz'my vid mene,
Kvitka tobi rozkaže
Tajnu zelených hír, o-o-o

Za selom, za horbom
Tam žyje krasuňa,
Ty pryjdy i viz'my
Kvitku čarivnuju.

V hory...

A ja jšov i znajšov,
Kvitku čarivnuju,
A ja jšov i znajšov,
Dívčynu-krasuňu.

V hory...

KVÍTKO

V dálce za vsí
se zelenají hory,
na vysoké polonině
září jasné hvězdy.

Přijď za mnou do hor,
dám ti kvítek,
kvítek ti prozradí
tajemství zelených hor.

Za kopcem za vsí
žije krasavice.
Přijď a vezmi si
čarovný kvítek.

Přijď za mnou...

Šel jsem a našel jsem
čarovný kvítek,
šel jsem a našel jsem
dívku – krasavici.

ružení TAP

V horizontu zhruba 5ti let plánuje občanské sdružení TAP přímo v prostorech pražského Jedličkova ústavu na Vyšehradě, v nové budově, jejíž stavba se připravuje, realizovat projekt Evropské hudební školy pro děti s tělesným postižením. Ve výhledu je též spolupráce se světovými výrobci hudebních nástrojů na vývoji široké škály kompenzovaných hudebních nástrojů, ať už klasických nebo elektronických a interaktivních.

Hlavním cílem činnosti občanského sdružení TAP je přirozená integrace lidí s postižením, zvyšování jejich sebevědomí a sebehodnocení, víry ve vlastní schopnosti a radost ze společné práce na jasném výsledku – akci, které jsou atraktivní pro širokou veřejnost.

tap.nasweb.cz



kontakt:

Šimon Ornest
simon.ornest@centrum.cz
+420 604 117 067

DEBREČYN

Jak išov ja z Derbrečyna dodomu,
Zajšla meni čorna kura dorohu,

Idy, idy, čorna kuro dodomu,
Ne zavažaj, ne zavažaj
Po dorozí nikomu. 2x

Jak išov ja z Debrečyna do Chustu,
Znajšov lem ja vyšyvanuju chustku,

Oj čy myla, čy ne myla ji šyla,
Lem by vona, lem by vona
Vyšyvanoju būla.

O-O-O

Oj čy myla, čy ne myla ji šyla,
Lem by vona, lem by vona
Vyšyvanoju būla.

DEBRECÍN

*Když jsem šel z Debrecína domů,
zastoupila mi cestu černá slepice.*

*Běž, běž domů, černá slepice
nepřekázej, nepřekázej
nikomu v cestě.*

*Když jsem šel z Debrecína do Chustu,
našel jsem šátek vyšívaný.*

*Ať jej šila moje milá, nebo nemilá,
hlavně že je
pěkně vyšívaný.*

HOP ŠIDI-RIDI

Hop šidi-ridi, cimbare-nebore,
Hop šidi-ridi, jednu radu majmo,
Z cjohe sela na druhoje,
Hop, šidi-ridi, divčynu ne dajmo.

Hop, šidi-ridi, vopju pohar pyva,
Hop, šidi-ridi, pohar perevernu,
Bo čtyry ľubky maju,
Hop, šidi-ridi, kudy sja povernu.

Hop, šidi-ridi, vijala vijala,
Hop, šidi-ridi, na bereh metala,
za nym, za nym legynykym,
Hop, šidi-ridi, bom sja ne bojala.

Hop, šidi-ridi, dole moja dole,
Hop, šidi-ridi, de sja dole dila,
Cy tja voda prymoryla
Hop, šidi-ridi, cy ta rybka j zjila.

Hop, šidi-ridi, až tja rybka j zjila,
Hop, šidi-ridi, budu tja iskaty.
Až tja voda prymoryla,
Hop, šidi-ridi, čuvaťa ne maty.

Hej cimbare-nebore, odnu radu majmo,
Hej cimbare-nebore, odnu radu majmo
V cjohe sela na druhoje,
divčynu ne dajmo.

HOP ŠIDY RYDY

*Hop šidy rydy, druhu můj nebohý,
Hop šidy rydy, dám ti jednu radu,
Děvčata z naší vesnice,
hop šidy rydy, nedávej do jiné.*

*Hop šidy rydy, pohár piva vypiju,
Hop šidy rydy, pak ho zvrhnu,
Kam se mám podít,
Hop šidy rydy, když mám čtyři milé.*

*Hop šidy rydy, pletla věnečky,
Hop šidy rydy, a házela je do vody,
Kvůli chlapci švarnému,
Hop šidy rydy, aby se jí dostal.*

*Hop šidy rydy, osude, můj osude,
Hop šidy rydy, kde jsi, můj osude,
Zavřely se nad tebou vody,
Hop šidy rydy, nebo tě spolkla ryba?*

*Hop šidy rydy, byť tě ryba spolkla,
Hop šidy rydy, budu tě hledat,
byť se nad tebou vody zavřely,
Hop šidy rydy, hodím ti udičku..*

*Hej, druhu můj nebohý, dám ti jednu radu,
Hej, druhu můj nebohý, dám ti jednu radu,
Děvčata z naší vesnice
nedávej do jiné.*